



# Mélange des genres

## Sombres abîmes abyssins

Meurtres en Erythrée italienne. Et Carlo Lucarelli d'explorer la malfaisance et la petitesse des colons

### POLAR

ABEL MESTRE

**E**rythrée, crépuscule du XIX<sup>e</sup> siècle. Une série de suicides provoque l'émotion dans la jeune colonie italienne. D'abord un, puis deux ouvriers « *indigènes* » sont retrouvés pendus à la plus haute branche d'un sycomore ; et, bientôt, l'aristocrate pour lequel ils travaillaient. Les autorités romaines décident d'envoyer sur place les carabiniers Colaprico et Obga. C'est peu dire qu'ils ne sont pas bien accueillis par les colons. Personne ne veut les aider dans leur quête de vérité. Pour démêler l'écheveau d'intrigues et de mensonges, ils devront faire leur le mot d'Arthur Conan Doyle : « *Il n'y a rien de plus trompeur que l'évidence.* »

Le lecteur peut être désarçonné en ouvrant ce roman impressionniste, où l'intrigue est révélée par bribes, ne prenant son ampleur qu'à son épilogue. Surtout, trois idiomes s'entremêlent, un mélange d'italien, de dialectes régionaux transalpins et de tigrigna, la

langue de l'Erythrée. Le traducteur Serge Quadruppani a néanmoins su rendre fluide cet alliage.

Chez Lucarelli, l'humour n'est jamais loin. Les traits d'esprit et le second degré irriguent ce récit dense de moins de 200 pages. Sans que cela empêche l'écrivain de décrire l'exploitation, la maltraitance et le viol des Africaines par des colons profitant de leur position.

Deuxième tome des enquêtes d'Ogba, le « *Scherlock Homes abyssin* », après *Albergo Italia* (Métailié, 2016), *Le Temps des hyènes* est le prolongement de la critique du colonialisme italien que Lucarelli a commencée en 2010 avec *La Huitième Vibration*. Véritable star en Italie – Carlo Lucarelli présente une émission télévisée sur les faits divers –, le romancier explore les zones d'ombre de l'histoire de son pays : fascisme, années de plomb, guerres d'Afrique... Mis bout à bout, ses romans donnent un portrait de l'Italie. En négatif. ■

**LE TEMPS DES HYÈNES**  
(*Il tempo delle iene*),  
de Carlo Lucarelli,  
traduit de l'italien  
par Serge Quadruppani,  
Métailié, 192 p., 18 €.